

<p>Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 und gemäß GvD Nr. 196/2003</p>	<p>Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 e ai sensi del D.lgs. n. 196/2003</p>
<p>Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silivius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.</p>	<p>Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silivius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.</p>
<p>Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silivius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.</p>	<p>Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silivius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.</p>
<p>Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten der Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren betreffend die Gewährung von Beiträgen verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne vom LG 17/1993 und vom LG 24/1991 angegeben wurden.</p>	<p>Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo relativo alla concessione di contributi e sono resi in base alla LP 17/1993 e alla LP 24/1991.</p>
<p>Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung 10 - Infrastrukturen an seinem/ihrer Dienstsitz.</p>	<p>Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione 10 Infrastrutture presso la sede dello/della stesso/a.</p>
<p>Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerien, Vorsorgeinstitute, Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, ANAC, Agentur für Einnahmen, Staatsanwaltschaften, Gerichte, Arbeitsinspektorate. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz - Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.</p>	<p>Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali Ministeri, Istituti di previdenza, l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, l'ANAC, l'Agenzia delle Entrate, le Procure della Repubblica, i Tribunali, gli Ispettorati del lavoro per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.</p>
<p>Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzliche personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt;</p>	<p>Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati;</p>
<p>Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.</p>	<p>Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.</p>
<p>Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zum zehnten Jahr nach der Liquidierung des Saldos des Beitrages, bzw. bis zum zehnten Jahr nach Ablehnung des eingereichten Beitragsansuchens, auf welches sich die Vergabe/Einholung der Daten beziehen bzw. der im Falle eines Auftrags, der sich nicht auf ein Bauvorhaben bezieht, bis zum Ende des zehnten Jahres nach Zahlung des geschuldeten Restbetrages.</p>	<p>Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino al termine del decimo anno successivo a quello del pagamento a saldo del contributo ovvero, in caso di rifiuto della domanda presentata, entro il decimo anno successivo a quello di conferimento/raccolta dei dati, ovvero nel caso di incarico non relazionato ad un'opera fino al termine del decimo anno successivo al pagamento a saldo di quanto dovuto.</p>
<p>Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p>	<p>Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p>

<p>Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp zur Verfügung.</p>	<p>Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.</p> <p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp.</p>
<p>Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.</p>	<p>Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.</p>
<p>Aktualisierung der Informationen: die/der Betroffene kann eventuelle Aktualisierungen dieser Informationen auf der entsprechenden Internetseite über die Transparenz der Abteilung 10 – Tiefbau entnehmen; aktuelle Internetseite http://www.provinz.bz.it/tourismus-mobilitaet/strassen/transparenz.asp</p>	<p>Aggiornamento delle informazioni: L'interessato può prendere visione di eventuali aggiornamenti delle presenti informazioni accedendo alla pagina internet relativa alla trasparenza per la Ripartizione 10 – Infrastrutture; attuale sito: http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/strade/trasparenza.asp</p>
<p>Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt vom Interessierten übermittelte Daten)</p> <p>Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden. Mit der Übermittlung der Daten wird bestätigt, die Informationen über die Datenverarbeitung Einsicht genommen zu haben.</p>	<p>Art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 - parte specifica (dati forniti direttamente dall'interessato)</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate. ed alle istanze inoltrate. Con il conferimento dei dati si conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.</p>
<p>Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt von der Verwaltung erhobene Daten)</p> <p>Ursprung: Die Daten stammen von der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer, der Agentur für Einnahmen, von den Fürsorgeinstituten, den Staatsanwaltschaften, der ANAC, dem Arbeitsamt, der Präfektur und anderen öffentlichen Einrichtungen, bei denen die Daten zum Teil öffentlich zugänglich sind (vor allem die Daten betreffend die Handels-, Industrie- und Handwerkskammer) und wurden im Sinne vom GvD Nr. 50/2016, vom D.P.R. Nr. 207/2010, vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 erhoben.</p> <p>Kategorien der Daten: Es handelt sich um Identifizierungsdaten; sensible Daten; Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Gerichtsdaten).</p>	<p>Art. 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 - parte specifica (dati raccolti direttamente dall'Amministrazione)</p> <p>Origine dei dati: I dati sono stati raccolti presso la Camera di Commercio Industria e Artigianato, l'Agenzia delle Entrate, gli Istituti previdenziali, le Procure della Repubblica, ANAC, Uffici del lavoro, Prefetture e altre istituzioni pubbliche i cui dati possono essere in parte accessibili al pubblico (in particolare i dati relativi alla Camera di Commercio Industria e Artigianato) ai sensi del D.lgs n. 50/2016, al D.P.R. n. 207/2010, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.</p> <p>Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi, dati sensibili, dati relativi a condanne penali e reati (dati giudiziari).</p>